



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



Multilijadora recargable 20 V / Smerigliatrice mouse ricaricabile 20 V PMSA 20-Li A1

(ES)

Multilijadora recargable 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

Lixadora multifunções com bateria 20 V

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

Akku-Multischleifer 20 V

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

Smerigliatrice mouse ricaricabile 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

Cordless Multi Sander 20V

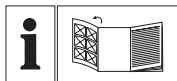
Translation of the original instructions

IAN 401392_2204

(ES)

(IT)

(PT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

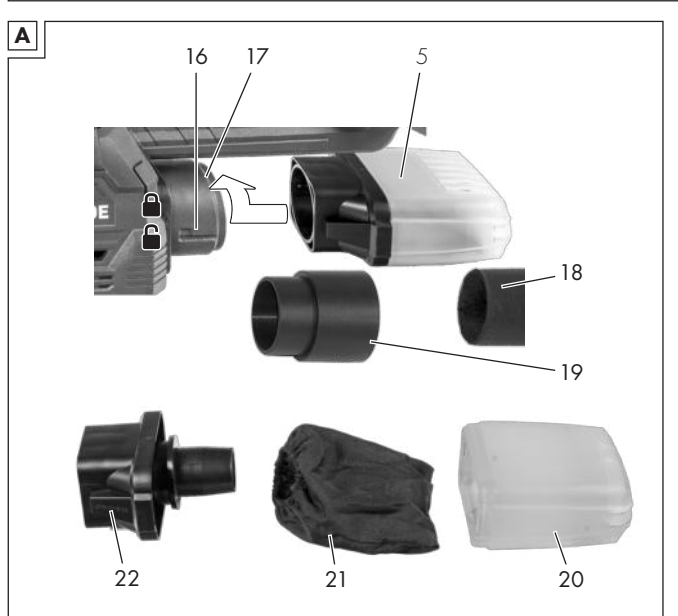
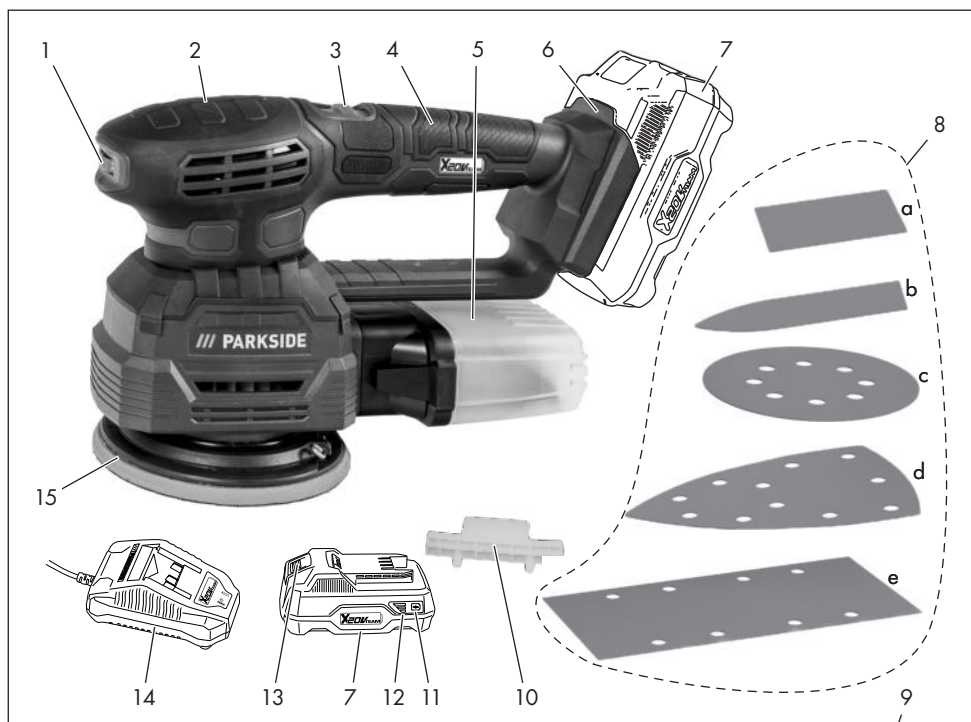
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	23
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	42
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	61
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	78



Índice de contenido

Introducción.....4

Uso previsto.....	5
Volumen de suministro/ accesorios.....	5
Vista general.....	5
Descripción del funcionamiento.....	6
Datos técnicos.....	6

Indicaciones de seguridad..... 7

Significado de las indicaciones de seguridad.....	8
Gráficos y símbolos.....	8
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	8
Advertencias de seguridad adicionales.....	12
Riesgos residuales.....	13

Preparación..... 13

Elementos de control.....	13
Sustituir la hoja de lija.....	13
Sustituir el plato de lijado.....	14
Cambiar la placa abrasiva.....	15
Desmontar, vaciar y montar el depósito de polvo.....	15
Conectar la aspiración de polvo.....	15
Revisar el nivel de carga de la batería.....	16
Cargar la batería.....	16

Funcionamiento..... 16

Indicaciones de trabajo.....	16
Insertar/retirar la batería.....	16
Encendido y apagado.....	17

Transporte..... 17

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento..... 17

Limpieza.....	17
Mantenimiento.....	17
Almacenamiento.....	17

Localización de averías..... 18

Eliminación/protección del medio ambiente..... 18

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....	19
---	----

Servicio..... 19

Garantía.....	19
Servicio de reparación.....	20
Service-Center.....	20
Importador.....	20

Piezas de repuesto y accesorios..... 21

Traducción de la declaración CE de conformidad..... 22

Vista explosionada..... 99

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nueva lijadora a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Lijado en seco de madera, metal o pintura

Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie

X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

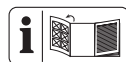
Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Multilijadora recargable 20 V
- Plato de lijado excéntrico (premontado)
- Plato de lijado oscilante
- Disco abrasivo Delta
- Placa lijadora Delta
- Placa lijadora de dedo
- Placa lijadora redonda
- Fijador de papel de lija
- Depósito de polvo

- Adaptador para la aspiración externa de polvo
- 3 hojas de lija por accesorio (grano 120)
- Maletín
- Traducción del manual original

La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Rueda giratoria
- 2 Apoyamanos (Empuñaduras aisladas)
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Empuñadura (Empuñaduras aisladas)
- 5 Depósito de polvo
- 6 Soporte de batería
- 7 Batería
- 8 Hoja de lija
 - a Hoja de lija redonda
 - b Hoja de lija de dedo
 - c Hoja de lija excéntrica
 - d Hoja de lija Delta
 - e Hoja de lija oscilante
- 9 Maletín
- 10 Fijador de papel de lija
- 11 Botón (Indicador de nivel de carga)
- 12 Indicador de nivel de carga
- 13 Desbloqueo de la batería
- 14 Cargador de la batería
- 15 Plato de lijado excéntrico

Fig. A

- 16 Ranura
- 17 Conexión para aspiración de polvo

- 18 Manguera de aspiración externa (ejemplar)
- 19 Adaptador para la aspiración de polvo
- 20 Tapa del filtro
- 21 Bolsa filtrante
- 22 Portafiltros
- Fig. B**
- 23 Pasador alargado
- 24 Alojamiento (Disco abrasivo)
- 25 Pasador
- 26 Disco abrasivo Delta
- 27 Placa lijadora Delta
- 28 Palanca tensora (Disco abrasivo)
- 29 Placa lijadora redonda
- 30 Palanca tensora (Placa lijadora)
- 31 Placa lijadora de dedo
- 32 Estribo de sujeción
- 33 Plato de lijado oscilante

Descripción del funcionamiento

La lijadora tiene un disco abrasivo rotativo y oscilante para el mecanizado de madera, metal o pintura.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Multilijadora recargable 20 V

..... **PMSA 20-Li A1**

Tensión nominal U 20 V =

Peso con batería (20 V, 2 Ah) 1,7 kg

Régimen de ralentí n_0

..... 4000–10000 min⁻¹

Número de vibraciones en ralentí n

..... 8000–20000 min⁻¹

Diámetro de oscilación

– Plato de lijado excéntrico 2,5 mm

– Disco abrasivo Delta 1,8 mm

– Plato de lijado oscilante 1,9 mm

Nivel de presión acústica (L_{pA})

..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibración (a_h) . 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Batería Li-Ion

Temperatura ≤50 °C

– Procedimiento de carga 4 – 40 °C

– Funcionamiento –20 – 50 °C

– Almacenamiento 0 – 45 °C

Batería PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– banda de frecuencias

..... 2400–2483,5 MHz

– potencia transmitida ≤ 20 dBm

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vi-

braciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes

baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Tiempo de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe

las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Utilice protección ocular; Utilice protección auditiva



Utilice máscara



Utilice guantes de protección



¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería!

Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- b) **No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

- c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una**

ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD). Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave ingles antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte gira-

toria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda contro-

larse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.

- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc.**

de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar. Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.

- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS

- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidental-**

mente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

6. SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad adicionales

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo para la salud! El aparato no es apropiado para el lijado de materiales que contengan plomo y asbesto.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Durante el lijado se puede generar un polvo que puede ser dañino para la salud (p. ej., metales o algunos tipos de madera) que pueden suponer un peligro para el usuario o para quienes estén cerca. Procure que el lugar de trabajo esté bien ventilado. Póngase siempre gafas de protección, guantes de protección y mascarilla.

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde el accesorio de corte puedan hacer contacto con cables ocultos.** Cuando el accesorio de corte hacen contacto con un cable que conduzca energía eléctrica, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden energizarse y esto podría dar una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener la pieza de trabajo en sus manos o contra el cuerpo la deja inestable y puede ocasionar la pérdida del control.
- **Utilice la herramienta electrónica únicamente para el lijado en seco. No raspe materiales que estén humedecidos.** Si penetra agua dentro de un aparato electrónico se incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite un sobrecalentamiento de la pieza que va a lijar y de la lijadora.** Existe peligro de incendio.
- **La pieza de trabajo se calienta durante el lijado. No la toque por el lado mecanizado, deje que se enfríe.** Existe peligro de quemaduras. No utilice ningún medio refrigerante o similar.
- **Antes de hacer pausas, vacíe el depósito de polvo.** El polvo de lijado que hay dentro de la bolsa donde se recoge el polvo, del microfiltro, de la bolsa de papel (o en la bolsa filtrante o filtro del aspirador) puede empezar a arder en condiciones adversas, por ejemplo, si se produce una chispa mientras se lijan metales. Es especialmente peligroso cuando el polvo del lijado está mezclado con restos de lacado y de poliuretano o con otras sustancias químicas, y la pieza lijada se calienta después de trabajarla durante mucho tiempo.
- **Espere siempre a que la herramienta eléctrica se detenga por completo antes de colocarla en el suelo.** La herramienta de aplicación puede atascarse y hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.
- **Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con la compañía local de suministro local para obtener ayuda.** El contacto con los cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Dañar los conductos de gas puede provocar una explosión. La rotura de las tuberías de agua provoca daños materiales.
- **Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los acceso-

rios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Lesiones por cortes

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

• Interruptor de encendido/apagado (3)

- Encender: Presionar hacia delante, el interruptor de encendido/apagado se bloquea
- Apagar: Presionar hacia atrás

• Rueda giratoria (1)

Ajustar el número de revoluciones en 6 niveles.

Sustituir la hoja de lija

Indicaciones

- Los discos y platos de lijado están equipados con un tejido de velcro para colocar las hojas de sierra fácilmente y de forma segura.
- En el plato de lijado oscilante pueden colocarse las hojas de lijado sin velcro.
- Utilice solo hojas de lijado cuyo tamaño y forma coincidan con el plato de lijado.
- Antes de colocar la hoja de lija: Limpie el plato de lijado, en particular el tejido de velcro. Utilice para ello un aspirador.

Colocar la hoja de lija

Estas instrucciones se aplican a los siguientes platos de lijado y accesorios:

- Disco abrasivo Delta (26) con Hoja de lija Delta
 - Plato de lijado oscilante (33) con Hoja de lija oscilante (con velcro)
 - Placa lijadora de dedo (29) con Hoja de lija de dedo
 - Placa lijadora redonda (29) con Hoja de lija redonda
1. Coloque la hoja de lija (8) en un lado del plato de lijado (de la placa de lijado) al ras.
 2. Coloque la hoja de lija sobre el plato de lijado (placa de lijado) y presiónela firmemente.

3. Controle lo siguiente (solo plato de lijado): Los agujeros de la hoja de lija y las aberturas de aspiración del disco de lijado deben coincidir ya que, de lo contrario, la aspiración de polvo no es posible.

Colocar el papel de lija: Plato de lijado excéntrico (Fig. C)

1. Coloque la hoja de lija excéntrica (8c) en el fijador de hojas de lija (10).
2. Coloque la hoja de lija excéntrica con ayuda del fijador de hojas de lija (10) en el plato de lijado excéntrico (15) y presiónela firmemente.
3. Controle lo siguiente: Los agujeros de la hoja de lija y las aberturas de aspiración del disco de lijado deben coincidir ya que, de lo contrario, la aspiración de polvo no es posible.

Retirar la hoja de lija: Hoja de lija con velcro

Estas instrucciones se aplican a todas las hojas de lijado con velcro.

1. Retire la hoja de lija (8).
2. Limpie el plato de lijado, en particular el tejido de velcro.

Colocar la hoja de lija: Plato de lijado oscilante, hoja de lija sin velcro (Fig. C)

1. Corte una hoja de lija del siguiente tamaño: 93 mm × 235 mm
2. Abra el estribo de sujeción (32) plato de lijado oscilante (33).
3. Introduzca la hoja de sierra hasta el tope bajo un estribo de sujeción (32).
4. Fije la hoja de lija cerrando el estribo de sujeción (32).
5. Coloque la hoja de lija firmemente alrededor del disco de lijado oscilante (33).
6. Introduzca la hoja de sierra hasta el tope debajo del estribo de sujeción delantero (32).

7. Fije la hoja de lija cerrando el estribo de sujeción (32).
8. Opcional: Perfore la hoja de lija, por ejemplo, con una herramienta de perforación (disponible en comercios especializados).

Retirar la hoja de lija: Plato de lijado oscilante, hoja de lija sin velcro

1. Abra el estribo de sujeción (32).
2. Retire la hoja de lija.
3. Limpie el plato de lijado, en particular el tejido de velcro.

Sustituir el plato de lijado

Desmontar el plato de lijado (Fig. B)

1. Abra la palanca tensora (28).
2. Retire el plato de lijado hacia abajo.
3. Limpie el plato de lijado y el alojamiento (24).
4. Cierre y bloquee la palanca tensora (28).

Montar el plato de lijado (Fig. B)

1. Gire el alojamiento (24) de modo que el pasador alargado (23) apunte hacia atrás al triángulo blanco.
2. Presione y mantenga presionado el alojamiento (24).
3. Presione el pasador (25) en el orificio en el lado del alojamiento (24). El alojamiento está fijado de forma que no puede ser girado.
4. Abra la palanca tensora (28) del plato de lijado.
5. Disco abrasivo Delta, Plato de lijado oscilante: Alinee las guías en el plato de lijado y las clavijas de la carcasa entre sí.
6. Presione el plato de lijado en el alojamiento (24). El pasador (25) salta.

7. Cierre y bloquee la palanca tensora (28).

Cambiar la placa abrasiva

Indicaciones

- Las instrucciones se aplican a las placas de lijado (27/29/31).

Montar la placa abrasiva (Fig. B)

1. Abra la palanca tensora (30).
2. Retire la placa de lijado (27/29/31) hacia delante primero y después hacia abajo.
3. Monte una placa de lijado.

Montar la placa abrasiva (Fig. B)

1. Abra la palanca tensora (30).
2. Deslice la placa de lijado (27/29/31) hacia abajo y después hacia atrás en el plato de lijado delta (26).
3. Cierre y bloquee la palanca tensora (30).

Desmontar, vaciar y montar el depósito de polvo

Desmontar el depósito de polvo

1. Coja el depósito de polvo (5) por el portafiltro (22).
2. Desbloquear el depósito de polvo: Gire el depósito de polvo (5) de forma que la marca del mismo apunte hacia .
3. Saque el depósito de polvo (5).

Abrir y vaciar el depósito de polvo

1. Presione el depósito de polvo (5) contra la cubierta del filtro (20) y separe ambas partes.
2. Retire la bolsa filtrante (21) del portafiltros (22).
3. Vacíe la bolsa filtrante (21).
4. Tire de la abertura la abertura de la bolsa filtrante (21) sobre el aro del portafiltros (22).

5. Cierre la bolsa filtrante (5). Asegúrese de colocar la bolsa filtrante correctamente.

Montar el depósito de polvo

1. Antes de conectarlo, asegúrese de que el depósito de polvo (5) está bien cerrado.
2. Mantenga el depósito de polvo (5) inclinado ligeramente para introducirlo. Mueva el depósito de polvo hasta el tope en la conexión para la aspiración del polvo (17). La pestaña del depósito de polvo debe introducirse en la ranura (16) de la conexión.
3. Bloquear el depósito de polvo: Gire el depósito de polvo (5) de forma que la marca del mismo apunte hacia .

Conectar la aspiración de polvo

Indicaciones

- Asegúrese de que la aspiración de polvo es apropiada. Utilice, por ejemplo, un aspirador de taller. Los aspiradores domésticos no son apropiados para aspirar piezas lijadas. Puede encontrar la información correspondiente en el manual de instrucciones del sistema externo.

Procedimiento

- Intente conectar la manguera de aspiración externa (18) (no incluido) directamente en la conexión de la aspiración de polvo (17).
- Si esto no funciona, introduzca el adaptador para la aspiración de polvo (19) en la conexión de la aspiración de polvo (17). Intente conectar la manguera de aspiración externa (18) en el adaptador para la aspiración de polvo.
- El adaptador para la aspiración de polvo (19) y la manguera de aspiración externa (18) se puede retirar fá-

ilmente de la conexión para la aspiración del polvo (17).

Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (11) al lado del indicador del nivel de carga (12) de la batería (7).
Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (7) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (12).

Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

Cargar la batería

1. Extraiga la batería (7) del aparato.
2. Introduzca la batería (7) en el receptáculo del cargador (14).
3. Conecte el cargador de la batería (14) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (14).
5. Saque la batería (7) del cargador (14).

Funcionamiento

Indicaciones de trabajo

- No utilice el aparato sin depósito de polvo o aspiración de polvo externa. Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo. Si utiliza hojas de lija sin agujeros, no se puede aspirar el polvo. Procure que el lugar de trabajo esté bien ventilado.
- Lleve el aparato hacia la pieza de labor cuando esté en funcionamiento.
- Al terminar el mecanizado, levante el disco abrasivo antes de apagar el aparato.
- Solo trabaje con hojas de lija que estén en perfecto estado para obtener buenos resultados de lijado.
- Trabaje ejerciendo poca presión y de manera continua, avanzando de manera constante. Así protege el aparato y la hoja de lija.
- No lije con la misma hoja materiales diferentes (p. ej., metal y después madera).
- Vacíe el depósito de polvo o la aspiradora en su debido momento para asegurar la óptima potencia de aspiración.

Insertar/retirar la batería

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

¡NOTA IMPORTANTE! ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

Insertar la batería

1. Deslice la batería (7) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (6).

La batería encaja de manera audible.

Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (13) en la batería (7).
2. Retire la batería del soporte de la batería (6).

Encendido y apagado

Encender

1. Seleccione un nivel de velocidad (1 ... 6) con la rueda giratoria (1).
2. Mueva el interruptor de encendido/apagado (3) hacia delante en la posición "I" (ON).
3. Espere hasta que el aparato haya alcanzado su velocidad completa.
4. Lleve el plato de lijado hacia la pieza de trabajo.

Apagar

1. Retire el plato de lijado de la pieza de trabajo.
2. Mueva el interruptor de encendido/apagado (3) hacia atrás en la posición "0" (OFF).
3. Espere hasta que la herramienta electrónica se pare antes de soltarla.
4. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (7).

Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y extraiga la batería (7). Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato siempre por el mango (4).

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (7).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua. **¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- Antes de almacenar el aparato: Vacíe la bolsa filtrante (5) y limpie la bolsa filtrante (21), *Abrir y vaciar el depósito de polvo*, p. 15.
- Limpie la hoja de lija con la aspiradora o sacuda el polvo.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- En el maletín suministrado (9)
- fuera del alcance de los niños

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (7) no insertada	<i>Insertar la batería, p. 16</i>
	Interruptor de encendido/apagado (3) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Batería (7) descargada	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)
	Motor defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (3) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Servicio

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: Hoja de lija), o a daños en partes frágiles (p. ej.: interruptor).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cum-

plir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 401392_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe

sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-mail: grizzly@lidl.es

IAN 401392_2204

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop.

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 20.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
5	Depósito de polvo	91110074
15	Plato de lijado excéntrico	91110076
19	Adaptador para la aspiración de polvo	91110075
26, 29, 31	Disco abrasivo Delta, Placa lijadora redonda, Placa lijadora de dedo	91110077
33	Plato de lijado oscilante	91110078
8a	Hoja de lija redonda	91110084
8b	Hoja de lija de dedo	91110083
8c	Hoja de lija excéntrica	91110080
8d	Hoja de lija Delta	91110081
8e	Hoja de lija oscilante	91110082

Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Multilijadora recargable 20 V**

Modelo: **PMSA 20-Li A1**

Número de serie: 000001 - 170000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ALEMANIA
 21.09.2023

Christian Frank
 Representante autorizado para la documentación

Indice

Introduzione.....	23
Usò conforme.....	24
Materiale in dotazione/ accessori.....	24
Panoramica.....	24
Descrizione del funzionamento.....	25
Dati tecnici.....	25
Avvertenze di sicurezza.....	26
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	27
Pittogrammi e simboli.....	27
Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....	27
Ulteriori avvertenze di sicurezza.....	30
Rischi residui.....	31
Preparazione.....	32
Elementi di comando.....	32
Sostituzione del foglio di carta abrasiva.....	32
Sostituzione del platorello.....	33
Sostituzione della piastra di levigatura.....	33
Smontare, svuotare e montare la vaschetta per la polvere.....	34
Collegamento dell'aspirazione della polvere.....	34
Verifica dello stato di carica della batteria.....	35
Caricamento della batteria.....	35
Funzionamento.....	35
Avvertenze per l'utilizzo.....	35
Inserimento e rimozione della batteria.....	35
Accensione e spegnimento.....	36
Trasporto.....	36
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	36
Pulizia.....	36
Manutenzione.....	36
Conservazione.....	37

Ricerca degli errori.....	37
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	37
Istruzioni per lo smaltimento delle batterie.....	38
Assistenza.....	38
Garanzia.....	38
Servizio di riparazione.....	39
Service-Center.....	39
Importatore.....	40
Ricambi e accessori.....	40
Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale.....	41
Vista esplosa.....	99

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo accessorio multi levigatrice a batteria (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Levigatura a secco di legno, metallo o vernice

Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie

X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

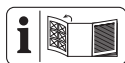
Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Smerigliatrice mouse ricaricabile 20 V
- Platorello eccentrico (premontato)
- Platorello oscillante
- Platorello a delta
- Piastra di levigatura a delta
- Piastra di levigatura a dito
- Piastra di levigatura circolare
- Fissatore per foglio abrasivo
- Vaschetta per la polvere

- Adattatore per aspirazione polvere esterna
- 3 fogli di carta abrasiva per ogni accessorio (grana 120)
- Valigetta
- Traduzione delle istruzioni originali

La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Rotella
 - 2 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
 - 3 Interruttore di accensione/spegnimento
 - 4 Impugnatura (Superficie di presa isolata)
 - 5 Vaschetta per la polvere
 - 6 Sostegno batteria
 - 7 Batteria
 - 8 Foglio di carta abrasiva
 - a Foglio di carta abrasiva circolare
 - b Foglio di carta abrasiva a dito
 - c Foglio di carta abrasiva eccentrico
 - d Foglio di carta abrasiva a delta
 - e Foglio di carta abrasiva oscillante
 - 9 Valigetta
 - 10 Fissatore per foglio abrasivo
 - 11 Tasto (Spia dello stato di carica)
 - 12 Spia dello stato di carica
 - 13 Sblocco batteria
 - 14 Caricabatterie
 - 15 Platorello eccentrico
- Fig. A**
- 16 Scanalatura

- 17 Attacco per l'aspirazione della polvere
 - 18 Tubo di aspirazione flessibile esterno (esempio)
 - 19 Adattatore per aspirazione della polvere
 - 20 Copertura del filtro
 - 21 Sacchetto con filtro
 - 22 Portafiltro
- Fig. B**
- 23 Perno lungo
 - 24 Alloggiamento (Platorello)
 - 25 Perno
 - 26 Platorello a delta
 - 27 Piastra di levigatura a delta
 - 28 Leva di serraggio (Platorello)
 - 29 Piastra di levigatura circolare
 - 30 Leva di serraggio (Piastra di levigatura)
 - 31 Piastra di levigatura a dito
 - 32 Staffa di fissaggio
 - 33 Platorello oscillante

Descrizione del funzionamento

La multi levigatrice dispone di un platorello rotante o oscillante per la lavorazione di legno, metallo o vernice.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Smerigliatrice mouse ricaricabile 20 V PMSA 20-Li A1

Tensione nominale U 20 V =
 Peso con batteria (20 V, 2 Ah) 1,7 kg
 Numero di giri a vuoto n_0
 4000–10000 min⁻¹

Numero di oscillazioni a regime minimo n
 8000–20000 min⁻¹
 Diametro di oscillazione
 – Platorello eccentrico 2,5 mm
 – Platorello a delta 1,8 mm
 – Platorello oscillante 1,9 mm
 Livello di pressione acustica (L_{pA})
 80,4 dB; K_{pA} =3 dB
 Livello di potenza acustica (L_{WA})
 88,4 dB; K_{WA} =3 dB
 Vibrazione (a_h)
 10,013 m/s²; K =1,5 m/s²
 Batteria Li-Ion
 Temperatura ≤50 °C
 – Processo di carica 4 – 40 °C
 – Funzionamento –20 – 50 °C
 – Conservazione 0 – 45 °C
 PARKSIDE Performance Smart Batteria
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
 – banda di frequenza
 2400–2483,5 MHz
 – potenza trasmessa ≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

▲ AVVERTIMENTO! Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettrotensile, in particolare quale tipo

di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempi di caricamento

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di si-

curezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Utilizzare la protezione per gli occhi; Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare la mascherina



Utilizzare guanti di protezione



Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

Avvertenze di sicurezza generali elettrooutensile

⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrooutensile. In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettrooutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- b) **Non utilizzare gli elettrooutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrooutensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrooutensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettROUTENSILE devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettROUTENSILI a terra (massa).**

Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.

- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.

- c) **Non esporre gli elettROUTENSILI alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettROUTENSILE possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettROUTENSILE. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettROUTENSILE all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettROUTENSILE in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon**

senso quando si adopera l'elettROUTENSILE. Non usare un elettROUTENSILE se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettROUTENSILI può provocare lesioni personali gravi.

- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.

- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettROUTENSILI con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettROUTENSILE rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettROUTENSILE può causare lesioni personali.

- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettROUTENSILE in caso di situazioni inattese.

- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lonta-**

ni dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE

- a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettROUTENSILE corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettROUTENSILE se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettROUTENSILE che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettROUTENSILE, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettROUTENSILE.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettROUTENSILE.
- d) **Conservare elettROUTENSILI in pausa fuori dalla portata**

dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettROUTENSILE o le presenti istruzioni di adoperare l'elettROUTENSILE. Gli elettROUTENSILI sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.

- e) **Praticare manutenzione sugli elettROUTENSILI e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettROUTENSILE. Se danneggiato, far riparare l'elettROUTENSILE prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettROUTENSILI non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettROUTENSILE, gli accessori e i porta punta ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettROUTENSILE per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.

Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.

b) Usare gli elettroutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati. L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.

c) Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.

Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

d) In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico. Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

e) Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato. Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

f) Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.

g) Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pac-

co batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.

Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

6. ASSISTENZA

a) Far eseguire la manutenzione sul proprio elettroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

b) Non riparare mai pacchi batterie danneggiati. L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

Ulteriori avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo per la salute! Il dispositivo non è indicato per la levigatura di materiali contenenti piombo e amianto.

⚠ AVVERTIMENTO! Durante la levigatura possono generarsi polveri nocive per la salute (ad es. di metalli o alcuni tipi di legno) che potrebbero costituire un rischio per l'operatore o per le persone situate nelle vicinanze. Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione nei luoghi di lavoro. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di sicurezza e una mascherina.

• **Reggere l'elettroutensile solo dalle superfici di impugnatura isolate quando si eseguono lavori in cui l'accessorio di taglio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti.** L'accessorio di taglio che entrano in contatto con un cavo in funzione possono esporre par-

ti in metallo dell'elettro utensile e dare all'utente una scarica elettrica.

- **Utilizzare morse o simili per assicurare e supportare il pezzo da lavorare su una piattaforma stabile.** Reggere il pezzo da lavorare con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare perdita di controllo.
- **Utilizzare l'utensile elettrico solo per la levigatura a secco. Non raschiare materiali inumiditi.** La penetrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare che il materiale da levigare e la levigatrice si surriscaldino.** Pericolo di incendio.
- **Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare.** Pericolo di ustione. Non usare refrigeranti o sostanze simili.
- **Prima delle pause svuotare sempre il contenitore della polvere.** In condizioni sfavorevoli quali la proiezione di scintille durante la levigatura di metalli, il pulviscolo di rettifica presente nel sacco della polvere, nel microfiltro, nel sacco di carta (oppure nel sacco del filtro o nel filtro dell'aspirapolvere) può incendiarsi da solo. Ciò risulta particolarmente pericoloso quando il pulviscolo di rettifica è mescolato con residui di vernice o poliuretano o con altre sostanze chimiche e il materiale da levigare è molto caldo a seguito della prolungata lavorazione.
- **Aspettare sempre che l'elettro utensile si sia fermato completamente prima di riporlo.** L'accessorio inserito può incastrarsi e far perdere il controllo dell'elettro utensile.

- **Utilizzare rilevatori idonei per determinare se vi sono cavi di alimentazione nascosti o contattare la società elettrica locale per assistenza.** Il contatto con cavi elettrici può causare incendi o scariche elettriche. Il danneggiamento dei tubi del gas può portare a esplosioni. La rottura delle condutture dell'acqua causa danni materiali.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

Rischi residui

Anche utilizzando l'elettro utensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettro utensile:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Lesioni da taglio

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo al-

le persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Interruttore di accensione/spegnimento (3)**
 - Accensione: premere in avanti, l'interruttore on/off si blocca
 - Spegnimento: Premere all'indietro
- **Rotella (1)**
Regolazione del numero di giri in 6 livelli.

Sostituzione del foglio di carta abrasiva

Avvertenze

- I platorelli e le piastre di levigatura sono dotati di un velcro che consente di applicare i fogli abrasivi rapidamente e in tutta sicurezza.
- Al platorello oscillante si possono applicare anche fogli abrasivi senza velcro.
- Utilizzare solo fogli abrasivi di misura e forma coincidenti con il platorello.
- Prima di collocare un foglio di carta abrasiva: Pulire il platorello, in particolare il velcro. Per farlo utilizzare ad es. un aspirapolvere.

Collocazione del foglio di carta abrasiva

Queste istruzioni si applicano ai seguenti platorelli e accessori di levigatura:

- Platorello a delta (26) con Foglio di carta abrasiva a delta
 - Platorello oscillante (33) con Foglio di carta abrasiva oscillante (con velcro)
 - Piastra di levigatura a dito (29) con Foglio di carta abrasiva a dito
 - Piastra di levigatura circolare (29) con Foglio di carta abrasiva circolare
1. Applicare il foglio di carta abrasiva (8) a filo su un lato del platorello (della piastra di levigatura).
 2. Collocare il foglio di carta abrasiva al platorello (della piastra di levigatura) e premere saldamente il foglio di carta abrasiva.
 3. Controllare quanto segue (solo platorello): i fori del foglio di carta abrasiva e le aperture di aspirazioni del platorello coincidono. Altrimenti l'aspirazione della polvere non funziona.

Applicazione del foglio di carta abrasiva: Platorello eccentrico (Fig. C)

1. Applicare un foglio di carta abrasiva eccentrico (8c) al fissatore foglio di carta abrasiva (10).
2. Con l'ausilio del fissatore foglio di carta abrasiva (10), collocare il foglio di carta abrasiva eccentrico sul platorello eccentrico (15) e premere saldamente il foglio di carta abrasiva eccentrico.
3. Controllare quanto segue: i fori del foglio di carta abrasiva e le aperture di aspirazioni del platorello coincidono. Altrimenti l'aspirazione della polvere non funziona.

Rimozione del foglio di carta abrasiva: Foglio di carta abrasiva con velcro

Queste istruzioni si applicano a tutti i fogli abrasivi con velcro.

1. Staccare il foglio di carta abrasiva (8).
2. Pulire il platorello, in particolare il velcro.

Applicazione del foglio di carta abrasiva: Platorello oscillante, foglio di carta abrasiva senza velcro (Fig. C)

1. Ritagliare un foglio di carta abrasiva della seguente misura:
93 mm × 235 mm
2. Aprire le staffe di fissaggio (32) del platorello oscillante (33).
3. Infilare il foglio di carta abrasiva sotto una staffa di fissaggio (32) fino alla battuta.
4. Fissare il foglio di carta abrasiva chiudendo la staffa di fissaggio (32).
5. Tendere il foglio di carta abrasiva intorno al platorello oscillante (33).
6. Infilare il foglio di carta abrasiva sotto la staffa di fissaggio anteriore (32) fino alla battuta.
7. Fissare il foglio di carta abrasiva chiudendo la staffa di fissaggio (32).
8. Facoltativo: Praticare fori sul foglio di carta abrasiva, ad es. con un utensile per foratura (disponibile nei negozi specializzati).

Rimozione del foglio di carta abrasiva: Platorello oscillante, foglio di carta abrasiva senza velcro

1. Aprire le staffe di fissaggio (32).
2. Rimuovere il foglio di carta abrasiva.
3. Pulire il platorello, in particolare il velcro.

Sostituzione del platorello

Smontaggio del platorello (Fig. B)

1. Aprire la leva di bloccaggio (28).
2. Staccare il platorello verso il basso.
3. Pulire il platorello e l'alloggiamento (24).
4. Chiudere la leva di bloccaggio (28) e bloccarla.

Montaggio del platorello (Fig. B)

1. Girare l'alloggiamento (24) in modo che la spina lunga (23) sia rivolta indietro verso il triangolo bianco.
2. Premere e mantenere premuto l'alloggiamento (24).
3. Premere la spina (25) nel foro sul lato dell'alloggiamento (24).
L'alloggiamento è fissato a prova di rotazione.
4. Aprire la leva di bloccaggio (28) sul platorello.
5. Platorello a delta, Platorello oscillante: Allineare reciprocamente le guide del platorello e i perni dell'alloggiamento.
6. Premere il platorello nell'alloggiamento (24).
La spina (25) salta fuori.
7. Chiudere la leva di bloccaggio (28) e bloccarla.

Sostituzione della piastra di levigatura

Avvertenze

- Queste istruzioni si applicano alle piastre di levigatura (27/29/31).

Smontaggio della piastra di levigatura (Fig. B)

1. Aprire la leva di bloccaggio (30).
2. Tirare la piastra di levigatura (27/29/31) dapprima in avanti, poi verso il basso.
3. Montare una piastra di levigatura.

Montaggio della piastra di levigatura (Fig. B)

1. Aprire la leva di bloccaggio (30).
2. Spingere la piastra di levigatura (27/29/31) dapprima dal basso e poi all'indietro sulla piastra di levigatura a delta (26).
3. Chiudere la leva di bloccaggio (30) e bloccarla.

Smontare, svuotare e montare la vaschetta per la polvere

Smontare la vaschetta per la polvere

1. Afferrare la vaschetta per la polvere (5) dal portafiltro (22).
2. Sbloccare la vaschetta per la polvere: Ruotare la vaschetta per la polvere (5) in modo tale che il contrassegno sulla vaschetta per la polvere sia rivolto su .
3. Staccare la vaschetta per la polvere (5).

Apertura e svuotamento della vaschetta per la polvere

1. Schiacciare la vaschetta per la polvere (5) dalla copertura del filtro (20) e allontanare i due pezzi tirandoli.
2. Estrarre il sacchetto con filtro (21) dal portafiltro (22).
3. Svuotare il sacchetto con filtro (21).
4. Tirare l'apertura del sacchetto con filtro (21) sopra l'anello del portafiltro (22).
5. Chiudere la vaschetta per la polvere (5). Verificare la sede corretta del sacchetto con filtro.

Montaggio della vaschetta per la polvere

1. Prima di collegare la vaschetta per la polvere (5) assicurarsi che sia chiusa saldamente.

2. Per applicare la vaschetta per la polvere (5) tenerla leggermente inclinata. Spingere la vaschetta per la polvere sul raccordo per l'aspirazione della polvere (17) fino alla battuta. La sporgenza della vaschetta per la polvere va inserita nella scanalatura (16) del raccordo.
3. Bloccare la vaschetta per la polvere: Ruotare la vaschetta per la polvere (5) in modo tale che il contrassegno sulla vaschetta per la polvere sia rivolto su .

Collegamento dell'aspirazione della polvere

Avvertenze

- Assicurarsi che il dispositivo per aspirare la polvere sia adatto, ad es. un aspirapolvere da officina. Un normale aspirapolvere per uso domestico non è adatto all'aspirazione della polvere di levigatura. Queste informazioni si trovano nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio esterno.

Procedura

- Tentare di collegare il tubo di aspirazione flessibile esterno (18) (non fornito) direttamente all'attacco per l'aspirazione della polvere (17).
- Se non vi si riesce, inserire l'adattatore per l'aspirazione della polvere (19) nel raccordo per l'aspirazione della polvere (17). Collegare il tubo di aspirazione flessibile esterno (18) all'adattatore per l'aspirazione della polvere.
- L'adattatore per l'aspirazione della polvere (19) e il tubo di aspirazione flessibile esterno (18) possono essere staccati facilmente dal raccordo per l'aspirazione della polvere (17).

Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (11) accanto alla spia dello stato di carica (12) sulla batteria (7).
I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.
2. Caricare la batteria (7) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (12).

Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del carica-batteria.

Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (7) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (7) nel vano del caricabatteria (14).
3. Collegare il caricabatterie (14) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (14) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (7) dal caricabatteria (14).

Funzionamento

Avvertenze per l'utilizzo

- Non utilizzare l'apparecchio senza la vaschetta per la polvere o senza l'aspirazione della polvere esterna. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere. Utilizzando fogli di carta abrasiva senza fori non è possibile l'aspirazione della polvere. Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione nei luoghi di lavoro.
- Portare l'apparecchio elettrico verso il pezzo da lavorare solo dopo averlo acceso.
- Dopo la lavorazione sollevare il platello, prima di spegnere l'apparecchio.
- Per ottenere buoni risultati lavorare solo con fogli di carta abrasiva in perfette condizioni.
- Lavorare con una pressione di contatto ridotta e uniforme e un avanzamento uniforme. In questo modo si preservano l'apparecchio e il foglio di carta abrasiva.
- Non levigare materiali diversi con lo stesso foglio di carta abrasiva (ad es. metallo e poi legno).
- Svuotare la vaschetta per la polvere o l'aspirapolvere per tempo in modo da garantire una capacità di aspirazione ottimale.

Inserimento e rimozione della batteria

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

NOTA! Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (7) nel supporto batteria (6) lungo la guida. La batteria si blocca con uno scatto udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (13) della batteria (7).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (6).

Accensione e spegnimento

Accensione

1. Mediante l'apposita rotella (1) selezionare un livello di numero di giri (1 ... 6).
2. Spingere in avanti l'interruttore di accensione/spegnimento (3) in posizione "I" (ON).
3. Attendere che il dispositivo abbia raggiunto il massimo numero di giri.
4. Condurre il platello contro il pezzo da lavorare.

Spegnimento

1. Allontanare il platello dal pezzo da lavorare.
2. Spingere all'indietro l'interruttore di accensione/spegnimento (3) in posizione "0" (OFF).
3. Prima di appoggiare l'utensile elettrico, attendere che si sia arrestato.
4. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (7) dall'apparecchio.

Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (7). Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.

- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (4).

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria (7). Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Prima di conservare l'apparecchio: Svuotare la vaschetta per la polvere (5) e pulire il sacchetto con filtro (21), *Apertura e svuotamento della vaschetta per la polvere*, p. 34.
- Pulire la piastra di levigatura con un'aspirapolvere o assestarvi dei colpetti.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- Nella valigetta di conservazione fornita in dotazione (9)
- fuori dalla portata dei bambini

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batteria (7) non inserita	<i>Inserimento della batteria, p. 36</i>
	Interruttore on/off (3) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Batteria (7) scarica	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e carica-batteria)
	Motore difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (3) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo mo-

do si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. Foglio di carta abrasiva). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (Interruttore ad es.) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 401392_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco

all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
- Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-mail: grizzly@lidl.it
IAN 401392_2204

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 401392_2204

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 39

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
5	Vaschetta per la polvere	91110074
15	Platorello eccentrico	91110076
19	Adattatore per aspirazione della polvere	91110075
26, 29, 31	Platorello a delta, Piastra di levigatura circolare, Piastra di levigatura a dito	91110077
33	Platorello oscillante	91110078
8a	Foglio di carta abrasiva circolare	91110084
8b	Foglio di carta abrasiva a dito	91110083
8c	Foglio di carta abrasiva eccentrico	91110080
8d	Foglio di carta abrasiva a delta	91110081
8e	Foglio di carta abrasiva oscillante	91110082

Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale

Prodotto: **Smerigliatrice mouse ricaricabile 20 V**

Modello: **PMSA 20-Li A1**

Numero di serie: 000001 - 170000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
21.09.2023

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Índice

Introdução.....42

Utilização correta.....	42
Material fornecido/acessórios.....	43
Vista geral.....	43
Descrição do funcionamento.....	44
Dados técnicos.....	44

Indicações de segurança.....45

Significado das indicações de segurança.....	46
Pictogramas e símbolos.....	46
Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas.....	46
Outras instruções de segurança.....	49
Riscos residuais.....	50

Preparação.....51

Elementos de comando.....	51
Trocar a folha de lixa.....	51
Trocar o disco de polimento.....	52
Substituir as placas de polimento.....	53
Desmontar, esvaziar e montar a caixa de recolha de pó.....	53
Conectar o dispositivo de aspiração de poeiras.....	53
Verificar o estado de carga da bateria.....	54
Carregar bateria.....	54

Operação.....54

Instruções de trabalho.....	54
Inserir e remover a bateria.....	55
Ligar e desligar.....	55

Transporte.....55

Limpeza, manutenção e armazenamento.....55

Limpeza.....	55
Manutenção.....	56
Armazenamento.....	56

Localização de erros.....56

Eliminação/proteção do ambiente.....56

Instruções de eliminação de baterias.....	57
---	----

Assistência.....57

Garantia.....	57
Assistência de reparação.....	58
Service-Center.....	58
Importador.....	59

Peças sobresselentes e acessórios.....59

Tradução do original da declaração de conformidade CE.....60

Vista explodida.....99

Introdução

Queremos parabenizá-lo pela aquisição da sua multilixadora a bateria (seguidamente designado de aparelho ou ferramenta elétrica).

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade. A qualidade deste aparelho foi verificada durante a produção, sendo o mesmo submetido a uma verificação final. A funcionalidade do seu aparelho está assim assegurada.



Este manual de instruções faz parte integrante deste aparelho. Contém indicações importantes em relação à segurança, utilização e eliminação. Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com os comandos e a utilização correta do aparelho. Utilize o aparelho apenas como descrito e para a utilização indicada. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do aparelho a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Polimento a seco de madeira, metais ou tinta

Operar exclusivamente em espaços interiores secos.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Material fornecido/ acessórios

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.

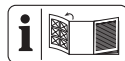
Elimine o material de embalagem adequadamente.

- Lixadora multifunções com bateria 20 V
- Disco de polimento excêntrico (pré-montado)
- Disco de polimento orbital
- Disco de polimento Delta
- Chapa de desbaste triangular
- Chapa de desbaste de dedo
- Chapa de desbaste redonda
- Fixador de folha de lixa
- Caixa de recolha de poeiras

- Adaptador para ligação a aspirador externo
- 3 folhas de lixa por aplicador (granulometria 120)
- Mala de transporte
- tradução do manual original

A bateria e o carregador não estão incluídos.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

- 1 Roda rotativa
 - 2 Apoio de mão (superfície do punho isolada)
 - 3 Interruptor de ligar/desligar
 - 4 Punho (superfície do punho isolada)
 - 5 Caixa de recolha de poeiras
 - 6 Suporte de bateria
 - 7 Bateria
 - 8 Folha de lixa
 - a Folha de lixa redonda
 - b Folha de lixa de dedo
 - c Folha de lixa excêntrica
 - d Folha de lixa Delta
 - e Folha de lixa orbital
 - 9 Mala de transporte
 - 10 Fixador de folha de lixa
 - 11 Botão (Indicação de estado de carga)
 - 12 Indicação de estado de carga
 - 13 Desbloqueio da bateria
 - 14 Carregador de bateria
 - 15 Disco de polimento excêntrico
- Fig. A**
- 16 Ranhura

- 17 Ligação para a aspiração de poeiras
 - 18 Mangueira de aspiração externa (exemplo)
 - 19 Adaptador de aspiração de poeiras
 - 20 Cobertura de filtro
 - 21 Saco de filtro
 - 22 Suporte do filtro
- Fig. B**
- 23 Pino oblongo
 - 24 Alojamento (Disco de polimento)
 - 25 Pino
 - 26 Disco de polimento Delta
 - 27 Chapa de desbaste triangular
 - 28 Alavanca de fixação (Disco de polimento)
 - 29 Chapa de desbaste redonda
 - 30 Alavanca de fixação (Chapa de desbaste)
 - 31 Chapa de desbaste de dedo
 - 32 Gancho de aperto
 - 33 Disco de polimento orbital

Descrição do funcionamento

A multilixadora possui uma unidade de polimento rotativa e/ou orbital para processamento de madeira, metais ou tinta. A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Dados técnicos

Lixadora multifunções com bateria 20 V PMSA 20-Li A1

Tensão nominal U 20 V $\approx$
 Peso com bateria (20 V, 2 Ah) 1,7 kg
 Velocidade nominal do motor n_0
 4000–10000 min⁻¹

Regime de oscilação em marcha lenta n
 8000–20000 min⁻¹

Diâmetro do círculo de oscilação

- Disco de polimento excêntrico ... 2,5 mm
- Disco de polimento Delta 1,8 mm
- Disco de polimento orbital 1,9 mm

Nível de pressão sonora (L_{pA})

..... 80,4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Nível de potência sonora (L_{WA})

..... 88,4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibração (a_h) .. 10,013 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Bateria Li-Ion

Temperatura ≤ 50 °C

– Processo de carregamento ... 4 – 40 °C

– Funcionamento -20 – 50 °C

– Armazenamento 0 – 45 °C

Bateria PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– banda de frequências

..... 2400–2483,5 MHz

– potência emitida ≤ 20 dBm

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e determinações especificadas na declaração de conformidade.

O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem, em comparação com uma ferramenta elétrica, ser utilizados com outro. O valor total de vibrações indicado e o valor de emissões de ruídos indicado podem ser utilizados como estimativa provisória do esforço.

⚠ ATENÇÃO! Os valores de emissão de vibrações e de ruídos podem divergir dos valores de indicação durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo do modo em que a ferramenta elétrica é utilizada. É necessário determinar medidas de segurança para o operador que

se baseiam na estimativa das vibrações durante as condições de utilização reais (devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação, por exemplo, as horas em que a ferramenta elétrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Tempo de carregamento

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes

baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 20 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

O tempo de carregamento é influenciado, entre outros, pelos fatores como a temperatura do ambiente e da bateria, bem como da tensão de rede existente e pode, por isso, divergir dos valores indicados.

Tempo de carregamento (mín.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

⚠ ATENÇÃO! Danos físicos e materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carrega-

mento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 20 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Significado das indicações de segurança

▲ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

▲ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

▲ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.



Atenção!



Ler manual de instruções



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.



Usar proteção ocular; Usar proteção auditiva



Usar máscara



Utilizar luvas de proteção



Retirar a bateria antes dos trabalhos de manutenção!

Pictogramas no manual de instruções



Atenção!

Avisos gerais de segurança sobre ferramentas elétricas

▲ ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada a eletricidade (com cabo) ou ferramenta elétrica alimentada a bateria (sem fio).

1. **SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO**
 - a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas ou escuras são propícias a causar acidentes.
 - b) **Não deve utilizar ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
 - c) **Mantenha as crianças e os transeuntes afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica.** Distrações podem provocar a perda de controle.

2. SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca deve modificar de forma alguma a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra (aterradas).** As fichas não modificadas e as tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou aterradas, tais como tubos, radiadores, gamas e refrigeradores.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou aterrado.
- c) **Não exponha as ferramentas elétricas a chuva ou a condições húmidas.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.
- d) **Não deve danificar o cabo. Nunca deve utilizar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se o funcionamento de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) de alimentação pro-**

tegida. A utilização de um dispositivo de corrente residual (RCD) reduz o risco de choque elétrico.

3. SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Preste atenção, observe o que está a fazer e opere uma ferramenta elétrica com bom senso. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode provocar danos corporais graves.
- b) **Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção ocular.** O equipamento de proteção, como máscara de proteção contra o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas reduzirão os danos corporais.
- c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor de carga está na posição de desligado antes de ligar à fonte de alimentação e/ou bateria, de pegar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor de carga ou ligar à alimentação ferramentas elétricas que tenham o interruptor de carga ligado é propício a causar acidentes.
- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada encaixada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em danos corporais.

e) **Não exceda os limites. Mantenha sempre os pés bem apoiados e o equilíbrio adequado.** Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

f) **Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupas longe de peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados em peças móveis.

g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são devidamente utilizados.** A utilização de recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com a utilização frequente de ferramentas lhe permita tornar-se complacente e ignorar os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica adequada irá fazer o trabalho melhor, e de uma forma mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.

b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor de carga não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser

controlada com o interruptor de carga é perigosa e deve ser reparada.

c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria, se esta for removível, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios, ou armazenar ferramentas elétricas.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque accidental da ferramenta elétrica.

d) **Armazene ferramentas elétricas paradas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções possam operar a ferramenta elétrica.**

As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.

e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos acessórios. Verifique se há desajustamento ou ligação de peças móveis, rutura de peças e qualquer outra condição que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta elétrica antes de a utilizar.** Muitos acidentes são causados devido a ferramentas elétricas com uma má manutenção.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas cortantes afiadas, com a devida manutenção, têm menos probabilidades de se ligarem e são mais fáceis de controlar.

g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e pontas da ferramenta, etc., de acordo com es-**

tas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.

- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de agarrar escorregadias não permitem um manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- 5. **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS A BATERIA**
 - a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de baterias pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
 - b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente designadas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e de incêndio.
 - c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como cliques para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que possam fazer uma ligação de um terminal a outro.** O curto-circuito dos terminais da bateria em conjunto pode causar queimaduras ou um incêndio.
 - d) **Em condições abusivas, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contacto. Se o contacto ocorrer acidentalmente, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos,**

procure também ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- f) **Não exponha baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6. **SERVIÇO DE MANUTENÇÃO**

- a) **O serviço de manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser efetuado por um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja assegurada.
- b) **Nunca faça a reparação de baterias danificadas.** O serviço de manutenção de baterias só deve ser executado pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

Outras instruções de segurança

⚠ ATENÇÃO! Perigo para a saúde! O aparelho destina-se exclusivamente ao po-

limento de materiais com teor de chumbo e de asbesto.

⚠ ATENÇÃO! Durante o polimento podem-se formar poeiras prejudiciais para a saúde (p. ex. metais ou alguns tipos de madeira), que podem representar um risco para o operador ou pessoas que se encontram na proximidade. Assegure uma boa ventilação do local de trabalho. Utilize sempre uns óculos de proteção, luvas de proteção e uma máscara de proteção respiratória.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de preensão isoladas sempre que executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos.** Acessórios de corte em contacto com um fio sob tensão podem colocar as peças metálicas expostas da ferramenta elétrica sob tensão, podendo provocar um choque elétrico ao operador.
- **Utilize grampos ou outra forma prática para proteger e apoiar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça pela mão ou contra o corpo deixa-a instável e pode levar à perda de controlo.
- **Utilize a ferramenta elétrica apenas para polimento a seco. Não raspe material humedecido.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- **Evite o sobreaquecimento da peça a polir e da lixadora.** Existe perigo de incêndio.
- **Durante o polimento, a peça de trabalho aquece. Não toque na peça de trabalho, deixe-a arrefecer.** Existe perigo de queimaduras. Não utilize líquido de refrigeração ou semelhante.

- **Esvazie o recipiente de recolha de poeiras antes dos intervalos de trabalho.** O pó de polimento contido no saco de recolha de poeiras, microfiltro, saco de papel (ou no saco do filtro ou filtro do aspirador) pode incendiar-se em circunstâncias desfavoráveis como na dispersão de faíscas produzidas ao polir metais. Existe especial risco, quando o pó de lixamento está misturado com resíduos de tinta, poliuretano ou outras substâncias químicas e a peça a lixar estiver quente após um período de trabalho prolongado.
- **Espere sempre até que a ferramenta elétrica tenha parado completamente antes de a colocar para baixo.** A ferramenta de aplicação pode bloquear e provocar a perda de controlo da ferramenta elétrica.
- **Utilize detetores adequados para determinar se existem linhas de alimentação ocultas ou contacte a empresa de serviços local para efetuar a assistência.** O contacto com fios elétricos pode causar incêndio e choque elétrico. Danificar as linhas de gás pode causar uma explosão. A rutura de tubos de água causa danos materiais.
- **Utilize apenas acessórios recomendados pela PARKSIDE.** Acessórios inadequados podem causar choques elétricos ou incêndio.

Riscos residuais

Mesmo que a ferramenta elétrica seja manuseada de acordo com as instruções, mantêm-se alguns riscos residuais. Relativamente à construção e à versão des-

ta ferramenta elétrica podem surgir os seguintes perigos:

- Lesões oculares, caso não seja utilizada uma proteção visual adequada.
- Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de proteção adequada.
- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Problemas de saúde, originados pelas vibrações na mão e braço, se o aparelho for utilizado por um longo período de tempo ou se não for utilizado corretamente e a manutenção não for realizada devidamente.
- Ferimentos por corte

⚠ ATENÇÃO! Perigo devido ao campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode, em determinadas situações, influenciar ativa ou passivamente implantes médicos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de o aparelho ser operado.

Preparação

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

Elementos de comando

Antes de operar o aparelho, familiarize-se com os elementos de comando.

- **Interruptor de ligar/desligar (3)**
 - Ligar: Empurrar para a frente, o interruptor de Ligar/Desligar bloqueia
 - Desligar: Empurrar para trás

• Roda rotativa (1)

Ajustar o número de rotações em 6 níveis.

Trocar a folha de lixa

Indicações

- Os discos e as placas de polimento estão equipadas com um tecido com velcro. Este facilita a colocação das folhas de lixa e torna a operação mais segura.
- O disco de polimento orbital permite ainda a colocação de folhas de lixa sem velcro.
- Utilize apenas folhas de lixa de tamanho e formato adequado ao prato de polimento.
- Antes da colocação da folha de lixa: Limpe o disco de polimento, sobretudo o velcro. Faça-o com um aspirador.

Aplicar folha de lixa

Esta instrução é válida para os seguintes discos de polimento e acessórios de polimento:

- Disco de polimento Delta (26) com Folha de lixa Delta
 - Disco de polimento orbital (33) com Folha de lixa orbital (com velcro)
 - Chapa de desbaste de dedo (29) com Folha de lixa de dedo
 - Chapa de desbaste redonda (29) com Folha de lixa redonda
1. Coloque a folha de lixa (8) alinhada num dos lados do disco de polimento (da placa de polimento).
 2. Coloque a folha de lixa no disco de polimento (placa de polimento) e comprima bem a folha de lixa.
 3. Controle o seguinte (apenas disco de polimento): Os furos da folha de lixa e das aberturas de aspiração no disco de polimento coincidem. Caso contrá-

rio a aspiração de poeiras não funciona.

Colocar a folha de lixa: Disco de polimento excêntrico (Fig. C)

1. Coloque uma folha de lixa excêntrica (8c) no fixador de folha de lixa (10).
2. Coloque a folha de lixa excêntrica com a ajuda do fixador de folha de lixa (10) no prato de polimento excêntrico (15) e comprima bem a folha de lixa excêntrica.
3. Verifique o seguinte: Os furos da folha de lixa e das aberturas de aspiração no disco de polimento coincidem. Caso contrário a aspiração de poeiras não funciona.

Retirar folha de lixa: Folha de lixa com velcro

Esta instrução é válida apenas para folhas de lixa com velcro.

1. Retire a folha de lixa, puxando-a (8).
2. Limpe o disco de polimento, sobretudo o velcro.

Aplique a folha de lixa: Disco de polimento orbital, folha de lixa sem velcro (Fig. C)

1. Corte uma folha de lixa com as seguintes dimensões: 93 mm × 235 mm
2. Abra o gancho de aperto (32) do prato de polimento/orbital (33).
3. Insira a folha de lixa por baixo do gancho de aperto, até ao batente (32).
4. Prenda a folha de lixa fechando o gancho de aperto (32).
5. Estique bem a folha de lixa em torno do prato de polimento/orbital (33).
6. Insira a folha de lixa por baixo do gancho de aperto dianteiro, até ao batente (32).
7. Prenda a folha de lixa fechando o gancho de aperto (32).

8. Opcional: Perfure a folha de lixa, p. ex. com um furador (disponível nas lojas da especialidade).

Retire a folha de lixa: Disco de polimento orbital, folha de lixa sem velcro

1. Abra o gancho de aperto (32).
2. Remova a folha de lixa.
3. Limpe o disco de polimento, sobretudo o velcro.

Trocar o disco de polimento

Desmontar o disco de polimento (Fig. B)

1. Abra a alavanca de fixação (28).
2. Retire o disco de polimento, puxando-o para baixo.
3. Limpe o disco de polimento e o respetivo alojamento (24).
4. Feche e bloqueie a alavanca de fixação (28).

Montar o disco de polimento (Fig. B)

1. Rode o alojamento (24) de modo a posicionar o pino longo (23) para trás na direção do triângulo branco.
2. Prima e mantenha premido o alojamento (24).
3. Prima o pino (25) no orifício no lado do alojamento (24).
O alojamento é fixado de modo a não poder rodar.
4. Abra a alavanca de fixação (28) no prato de polimento.
5. Disco de polimento Delta, Disco de polimento orbital: Alinhe as guias no disco de polimento e os entalhes no corpo entre si.
6. Pressione o disco de polimento no apoio (24).
O pino (25) salta para fora.
7. Feche e bloqueie a alavanca de fixação (28).

Substituir as placas de polimento

Indicações

- As instruções são válidas para as placas de polimento (27/29/31).

Desmontar as placas de polimento (Fig. B)

1. Abra a alavanca de fixação (30).
2. Puxe as placas de polimento (27/29/31) primeiramente para fora e, seguidamente, para baixo.
3. Monte a placa de polimento.

Montar a placa de polimento (Fig. B)

1. Abra a alavanca de fixação (30).
2. Empurre a placa de polimento (27/29/31) primeiramente a partir de baixo e depois para trás, colocando-a no prato de polimento Delta (26).
3. Feche e bloqueie a alavanca de fixação (30).

Desmontar, esvaziar e montar a caixa de recolha de pó

Desmontar a caixa de recolha de poeiras

1. Pegue na caixa de recolha de poeiras (5) no suporte do filtro (22).
2. Desbloquear a caixa de recolha de poeiras: Rode a caixa de recolha de poeiras (5) de modo a que a marca na caixa de recolha de poeiras aponte para .
3. Retire a caixa de recolha de poeiras (5).

Abrir e esvaziar a caixa de recolha de poeiras

1. Prima a caixa de recolha de poeiras (5) na cobertura do filtro (20) e separe as duas peças.

2. Separe o saco do filtro (21) do suporte do filtro (22).
3. Esvazie o saco do filtro (21).
4. Puxe a abertura do saco do filtro (21) por cima do anel do suporte do filtro (22).
5. Feche a caixa de recolha de poeiras (5). Preste atenção ao assentamento correto do saco do filtro.

Montar a caixa de recolha de poeiras

1. Antes da ligação, certifique-se de que a caixa de recolha de poeiras (5) está bem fechada.
2. Para colocar a caixa de recolha de poeiras (5), mantenha-a ligeiramente inclinada. Desloque a caixa de recolha de poeiras até ao batente na ligação de aspiração de poeiras (17). A patilha da caixa de recolha de poeiras deve engatar na ranhura (16) da ligação.
3. Fechar a caixa de recolha de poeiras: Rode a caixa de recolha de poeiras (5) de modo a que a marca na caixa de recolha de poeiras aponte para .

Conectar o dispositivo de aspiração de poeiras

Indicações

- Certifique-se de que o dispositivo de aspiração é adequado, por exemplo, aspirador industrial. Os aspiradores domésticos convencionais não são previstos para a aspiração de poeiras de lixamento. Estas informações podem ser consultadas no manual de instruções do aparelho externo.

Procedimento

- Tente ligar a mangueira de aspiração externa (18) (não fornecido) diretamente na ligação de aspiração de poeiras (17).

- Caso não seja possível, insira do adaptador de aspiração de poeiras (19) na ligação de aspiração de poeiras (17). Ligue a mangueira de aspiração externa (18) ao adaptador de aspiração de poeiras.
- O adaptador para aspiração de poeiras (19) e a mangueira de aspiração externa (18) são facilmente desligados da ligação de aspiração de poeiras (17).

Verificar o estado de carga da bateria

LED	Significado
vermelho, laranja, verde	Bateria carregada
vermelho, laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	A bateria deve ser carregada

1. Pressione a tecla (11) junto ao indicador do estado de carga (12) da bateria (7).
Os LED do estado de carga da bateria indicam o estado de carga da mesma.
2. Carregue a bateria (7) apenas quando acender o LED vermelho do indicador do estado de carga (12).

Carregar bateria

Consulte também o manual de instruções do carregador.

Indicações

- Deixe arrefecer uma bateria aquecida antes de a carregar.
- Não exponha a bateria a radiação solar intensa por um período prolongado, nem a coloque em cima de aquecedores (máx. 50 °C).

Carregar bateria

1. Retire a bateria (7) do aparelho.

2. Coloque a bateria (7) no compartimento de carga do carregador de baterias (14).
3. Ligue o carregador de baterias (14) a uma tomada.
4. Após o carregamento, desligue o carregador de baterias (14) da rede de alimentação.
5. Retire a bateria (7) do carregador de baterias (14).

Operação

Instruções de trabalho

- Não utilize o aparelho sem a caixa de recolha de poeiras ou sem o dispositivo de aspiração de poeiras externo. A utilização do dispositivo de aspiração de poeiras pode reduzir os riscos causados pelo mesmo. Ao utilizar folhas de lixa sem furos, a aspiração de poeiras não é possível. Assegure uma boa ventilação do local de trabalho.
- Conduza o aparelho contra a peça de trabalho apenas em estado ligado.
- Levante a unidade de desbaste depois do processamento, antes de desligar o aparelho.
- Trabalhe apenas com folhas de lixa intatas para alcançar melhores resultados de lixamento.
- Trabalhe sempre com uma pressão de compressão reduzida e uniforme e o mesmo avanço. Assim resguarda o aparelho e a folha de lixa.
- Não lixe vários materiais diferentes com a mesma folha de lixa (p. ex. metais e depois madeira).
- Esvazie a caixa de recolha de poeiras ou o aspirador atempadamente para garantir uma capacidade de aspiração ideal.

Inserir e remover a bateria

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

AVISO! Perigo de danos! Uma bateria pode danificar o aparelho e a bateria.

Colocar a bateria

1. Deslize a bateria (7) ao longo da calha guia para o suporte da bateria (6). A bateria engata audivelmente.

Retirar a bateria

1. Pressione e mantenha o desbloqueio da bateria (13) junto à bateria (7).
2. Retire a bateria do suporte da bateria (6).

Ligar e desligar

Ligar

1. Com o regulador (1), selecione um nível de rotações (1 ... 6).
2. Desloque o interruptor de ligar/desligar (3) para a frente, até à posição «I» (LIG).
3. Aguarde até que o aparelho atinja o seu número de rotações total.
4. Desloque o disco de polimento contra a peça de trabalho.

Desligar

1. Retire o disco de polimento da peça de trabalho.
2. Desloque o botão de ligar/desligar (3) para trás, para a posição «O» (F«DESL.).
3. Aguarde até que a ferramenta elétrica fique totalmente imobilizada, antes de apoiar.
4. Retire a bateria (7) do aparelho se o deixar sem vigilância ou quando terminar o trabalho.

Transporte

Instruções sobre o transporte da unidade:

- Desligue o aparelho e retire a bateria (7). Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas.
- Remova a ferramenta utilizada.
- Transporte o aparelho sempre pelo punho (4).

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a bateria (7).

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

AVISO! Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.

- Mantenha a ranhura de ventilação, o corpo do motor e os punhos do aparelho limpos. Utilize um pano húmido ou uma escova.
- Antes de armazenar o aparelho: Esvazie o saco de recolha de poeiras (5) e limpe o saco do filtro (21), *Abra e esvazie a caixa de recolha de poeiras, Pág. 53.*
- Limpe a folha de lixa com um aspirador ou dê batidas.

Manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

Armazenamento

Armazenar sempre o aparelho e os acessórios:

- limpos
- secos
- protegidos do pó
- Em mala de transporte fornecida (9)

- fora do alcance de crianças

A temperatura de armazenamento da bateria e do aparelho deve situar-se entre os 0 °C e os 45 °C. Durante o seu armazenamento, evite frio ou calor extremos para que a bateria não perca o seu desempenho.

Se o aparelho for armazenado durante um período de tempo mais longo (p. ex., durante o inverno) retire a bateria do aparelho (manual de operação separado para bateria e carregador).

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Bateria (7) não colocada	Colocar a bateria, Pág. 55
	Interruptor de ligar/desligar (3) avariado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Bateria (7) descarregada	Carregar bateria (ver instruções de utilização separadas para bateria e carregador)
	Motor danificado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
Aparelho trabalha com interrupções	Mau contacto interior	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.
	Interruptor de ligar/desligar (3) avariado	Entre em contacto com o centro de assistência técnica.

Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para

que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Instruções de eliminação de baterias



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Elimine as baterias de acordo com as normas locais. As baterias danificadas ou descarregadas devem ser recicladas de acordo com a Diretiva 2006/66/CE. Entregue as baterias num Ponto Eletrão, onde são adicionadas a uma reciclagem ecológica. Consulte a empresa de eliminação de resíduos local ou o nosso centro de assistência. Elimine as baterias num estado descarregado. Recomendamos que cubra os polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.

Assistência

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.

Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (p. ex. Folha de lixa), nem os danos causados nas partes frágeis (p. ex. Interruptor).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências. Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número de identificação (IAN 401392_2204), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por telefone ou e-mail o departamento de serviços a seguir designa-

do. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.

- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.

Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-mail: grizzly@lidl.pt

IAN 401392_2204

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o Service-Center, Pág. 58

Pos. nº	Nome	N.º de encomenda
5	Caixa de recolha de poeiras	91110074
15	Disco de polimento excêntrico	91110076
19	Adaptador de aspiração de poeiras	91110075
26, 29, 31	Disco de polimento Delta, Chapa de desbaste redonda, Chapa de desbaste de dedo	91110077
33	Disco de polimento orbital	91110078
8a	Folha de lixa redonda	91110084
8b	Folha de lixa de dedo	91110083
8c	Folha de lixa excêntrica	91110080
8d	Folha de lixa Delta	91110081
8e	Folha de lixa orbital	91110082

Tradução do original da declaração de conformidade CE

Produto: **Lixadora multifunções com bateria 20 V**

Modelo: **PMSA 20-Li A1**

Número da série: 000001 - 170000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
21.09.2023

Christian Frank
Mandatário para documentação

Table of Contents

Introduction.....61

Proper use.....	61
Scope of delivery/accessories.....	62
Overview.....	62
Description of functions.....	63
Technical data.....	63

Safety information..... 64

Meaning of the safety information.....	64
Pictograms and symbols.....	65
General Power Tool Safety Warnings.....	65
Additional safety information.....	68
Residual risks.....	68

Preparation..... 69

Control elements.....	69
Replace sanding sheet.....	69
Replacing the sanding disc.....	70
Replacing the sanding plate.....	70
Removing, emptying and fitting the dust collection box removing.....	71
Connecting dust extraction.....	71
Checking the battery charge level.....	71
Charging the battery.....	72

Operation.....72

Working instructions.....	72
Inserting and removing the battery.....	72
Switching on and off.....	72

Transport.....73

Cleaning, maintenance and storage.....73

Cleaning.....	73
Maintenance.....	73
Storage.....	73

Troubleshooting.....74

Disposal/environmental protection..... 74

Disposal instructions for rechargeable batteries.....	74
---	----

Service..... 75

Guarantee.....	75
Repair service.....	76
Service Centre.....	76
Importer.....	76

Spare parts and accessories.....76

Translation of the original EC declaration of conformity..... 77

Exploded view.....99

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless multi-sander (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following use:

- Dry sanding of wood, metal or paint

Only operate in dry areas.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose

a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/ accessories

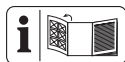
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Multi Sander 20V
- Eccentric sanding disc (pre-assembled)
- Oscillating sanding disc
- Delta sanding disc
- Delta sanding plate
- Finger sanding plate
- Round sanding plate
- Sanding sheet fixer
- Dust collection box
- Adapter for external dust extraction
- 3 sanding sheets per attachment (grit 120)
- Storage case
- Translation of the original instructions

The rechargeable battery and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Rotary wheel
 - 2 Hand rest (Insulated gripping surface)
 - 3 On/Off switch
 - 4 Handle (Insulated gripping surface)
 - 5 Dust collection box
 - 6 Battery holder
 - 7 Battery
 - 8 Sanding sheet
 - a Round sanding sheet
 - b Finger sanding sheet
 - c Eccentric sanding sheet
 - d Delta sanding sheet
 - e Oscillating sanding sheet
 - 9 Storage case
 - 10 Sanding sheet fixer
 - 11 Button (Charge level indicator)
 - 12 Charge level indicator
 - 13 Battery release
 - 14 Charger
 - 15 Eccentric sanding disc
- Fig. A**
- 16 Groove
 - 17 Connection for dust extraction
 - 18 External suction hose (example)
 - 19 Adapter for dust extraction
 - 20 Filter cover
 - 21 Filter bag
 - 22 Filter holder
- Fig. B**
- 23 Elongated pin

- 24 Mount (Sanding disc)
- 25 Pin
- 26 Delta sanding disc
- 27 Delta sanding plate
- 28 Clamping lever (Sanding disc)
- 29 Round sanding plate
- 30 Clamping lever (Sanding plate)
- 31 Finger sanding plate
- 32 Clamp
- 33 Oscillating sanding disc

Description of functions

The multi-sander has a rotating or oscillating sanding disc for processing wood, metal or paint.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless Multi Sander 20V

..... **PMSA 20-Li A1**

Rated voltage U 20 V $\equiv$

Weight with battery (20 V, 2 Ah) ... 1.7 kg

No-load rotation speed n_0

..... 4000–10000 min⁻¹

Idle vibration frequency n

..... 8000–20000 min⁻¹

Orbit diameter

– Eccentric sanding disc 2.5 mm

– Delta sanding disc 1.8 mm

– Oscillating sanding disc 1.9 mm

Sound pressure level (L_{pA})

..... 80.4 dB; $K_{pA}=3$ dB

Sound power level (L_{WA})

..... 88.4 dB; $K_{WA}=3$ dB

Vibration (a_h) .. 10.013 m/s²; $K=1.5$ m/s²

Battery Li-Ion

Temperature ≤50 °C

– Charging 4 – 40 °C

– Operation –20 – 50 °C

– Storage 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart battery

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– frequency band 2400–2483.5 MHz

– transmitted power ≤ 20 dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

▲ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 A1, PDSL20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL20 A1 PDSL20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur.

The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Attention!



Read the instruction manual



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Use eye protection; Use hearing protection



Use a mask



Use protective gloves



Remove the battery before maintenance work.

Symbols used in the instruction manual



Attention!

General Power Tool Safety Warnings

▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or en-

tangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the

power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or stor-**

ing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of

fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety information

⚠ WARNING! Danger to health! The device is not suitable for sanding materials containing lead and asbestos.

⚠ WARNING! Sanding may produce harmful dusts (e.g. metals or some types of wood) that may be hazardous to the operator or nearby persons. Make sure that the workplace is well ventilated. Always wear safety goggles, safety gloves and respiratory protection.

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Only use the power tool for dry sanding. Do not scrape moist materials.** Penetration of water into the electrical device increases the risk of electric shock.

- **Avoid overheating the sanded object and the sander itself.** Possible fire hazard.
- **The workpiece gets hot during sanding. Do not touch the machined area, allow it to cool down.** There is a risk of burns. Do not use coolants or the like.
- **Always empty the dust container before work breaks.** Sanding dust in the dust sack, micro filter, paper sack (or in the filter sack or extraction system filter) can self-ignite under unfavourable conditions such as flying sparks caused by sanding metals. Particular hazards are caused if the sanding dust is mixed with paint, polyurethane residues or other chemical substances, or if the sanded object is hot after long working periods.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards

may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch (3)**
 - Switching on: Push forward, the on/off switch locks in place
 - Switching off: Push backward
- **Rotary wheel (1)**
Set the rotational speed in 6 increments.

Replace sanding sheet

Notes

- Sanding discs and sanding plates are equipped with a Velcro fabric. This allows you to attach sanding sheets easily and safely.
- You can also attach sanding sheets without Velcro to the oscillating sanding disc.
- Only use sanding sheets that match the size and shape of the sanding disc.
- Before you put on a sanding sheet: Clean the sanding disc, especially the Velcro fabric. Use a vacuum cleaner for this purpose, for example.

Attaching sanding sheet

These instructions apply to the following sanding discs and sanding attachments:

- Delta sanding disc (26) with Delta sanding sheet
 - Oscillating sanding disc (33) with Oscillating sanding sheet (with Velcro)
 - Finger sanding plate (29) with Finger sanding sheet
 - Round sanding plate (29) with Round sanding sheet
1. Place the sanding sheet (8) flush against one side of the sanding disc (the sanding top plate).
 2. Place the sanding sheet on the sanding disc (the sanding plate) and press the sanding sheet firmly.
 3. Check the following (sanding disc only): Holes in the sanding sheet and suction holes in the sanding disc match. Otherwise, the dust extraction system will not work.

Attaching the sanding sheet: Eccentric sanding disc (Fig. C)

1. Place an eccentric sanding sheet (8c) on the sanding sheet fixer (10).

2. Use the sanding sheet fixer (10) to place the eccentric sanding sheet on the eccentric sanding disc (15) and press the eccentric sanding sheet firmly.
3. Check the following: Holes in the sanding sheet and suction holes in the sanding disc match. Otherwise, the dust extraction system will not work.

Removing sanding sheet: Sanding sheet with Velcro

These instructions apply to all sanding discs with Velcro.

1. Pull off the sanding sheet (8).
2. Clean the sanding disc, especially the Velcro fabric.

Attaching the sanding sheet: Oscillating sanding disc, sanding sheet without Velcro (Fig. C)

1. Cut a sanding sheet of the following size: 93 mm × 235 mm
2. Open the clamping brackets (32) oscillating sanding disc (33).
3. Guide the sanding sheet under a clamping bracket (32) as far as it will go.
4. Secure the sanding sheet by closing the clamping bracket (32).
5. Place the sanding sheet tightly around the oscillating sanding disc (33).
6. Guide the sanding sheet under the front clamping bracket (32) as far as it will go.
7. Secure the sanding sheet by closing the clamping bracket (32).
8. Optional: Punch holes in the sanding sheet, e.g. using a punching tool (available from specialist dealers).

Removing the sanding sheet: Oscillating sanding disc, sanding sheet without Velcro

1. Open the clamping brackets (32).
2. Remove the sanding sheet.

3. Clean the sanding disc, especially the Velcro fabric.

Replacing the sanding disc

Removing the sanding disc (Fig. B)

1. Open the clamping lever (28).
2. Pull the sanding disc off in a downward direction.
3. Clean the sanding disc and the holder (24).
4. Close and lock the clamping lever (28).

Mounting the sanding disc (Fig. B)

1. Turn the holder (24) so that the elongated pin (23) faces backwards towards the white triangle.
2. Press and hold the holder (24).
3. Press the pin (25) into the hole on the side of the holder (24).
The holder is fixed so that it cannot twist.
4. Open the clamping lever (28) on the sanding disc.
5. Delta sanding disc, Oscillating sanding disc: Align the guides on the sanding disc and the pins in the housing with each other.
6. Press the sanding disc into the holder (24).
The pin (25) pops out.
7. Close and lock the clamping lever (28).

Replacing the sanding plate

Notes

- The instructions apply to the sanding plates (27/29/31).

Removing the sanding plate (Fig. B)

1. Open the clamping lever (30).
2. Pull the sanding plate (27/29/31) first forwards, then downwards.
3. Mount a sanding plate.

Mounting the sanding plate (Fig. B)

1. Open the clamping lever (30).
2. Slide the sanding plate (27/29/31) first from below, then backwards onto the delta sanding disc (26).
3. Close and lock the clamping lever (30).

Removing, emptying and fitting the dust collection box removing

Removing the dust collection box

1. Grasp the dust collection box (5) by the filter holder (22).
2. Unlocking the dust collection box: Turn the dust collection box (5) so that the marking on the dust collection box points to .
3. Pull off the dust collection box (5).

Opening and emptying the dust collection box

1. Press the dust collection box (5) on the filter cover (20) together and pull both parts apart.
2. Pull the filter bag (21) from the filter holder (22).
3. Empty the filter bag (21).
4. Pull the opening of the filter bag (21) over the ring on the filter holder (22).
5. Close the dust collection box (5). Make sure the filter bag fits correctly.

Fitting the dust collection box

1. Before connecting, ensure that the dust collection box (5) is tightly closed.
2. Hold the dust collection box (5) at a slight angle to slide it on. Push the dust collection box onto the dust extraction connection (17) as far as it will go. The nose in the dust collection box must be inserted into the groove (16) on the connection.

3. Locking the dust collection box: Turn the dust collection box (5) so that the marking on the dust collection box points to .

Connecting dust extraction

Notes

- Make sure that the vacuum cleaner is suitable, e.g. workshop vacuum cleaner. Normal household vacuum cleaners are not suitable for vacuuming sanding material. This information can be found in the operating instructions of the external device.

Procedure

- Try connecting the external suction hose (18) (not included) directly to the dust extraction connection (17).
- If this does not succeed, insert the adapter for dust extraction (19) into the connection for dust extraction (17). Connect the external suction hose (18) to the adapter for dust extraction.
- Adapter for dust extraction (19) and external suction hose (18) can be easily pulled off the connection for dust extraction (17).

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (11) next to the charge level indicator button (12) on the battery (7).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.

2. Charge the battery (7) when only the red LED on the charge level indicator (12) is illuminated.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

Charging the battery

1. Remove the battery (7) from the device.
2. Push the battery (7) into the charging slot of the battery charger (14).
3. Connect the battery charger (14) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (14) from the mains.
5. Pull the battery (7) out of the battery charger (14).

Operation

Working instructions

- Do not use the device without a dust collection box or external dust extraction. Use of dust extraction can reduce hazards caused by dust. When using sanding sheets without ventilation holes, dust extraction is not possible. Make sure that the workplace is well ventilated.
- Move the appliance against the workpiece once it is switched on.
- After machining, lift the sanding disc up before turning off the device.
- Only work with sanding sheets in perfect condition to achieve good sanding results.

- Work with low and even pressure and even forward pressure. This protects the appliance and the sanding sheet.
- Do not use the same sanding sheet to sand different materials (e.g. metal and then wood).
- Empty the dust collection box or the vacuum cleaner regularly in order to ensure optimal suction power.

Inserting and removing the battery

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

Inserting the battery

1. Push the battery (7) along the guide into the battery holder (6).
You will hear the battery click into place.

Removing the battery

1. Press and hold the battery release (13) on the battery (7).
2. Pull the battery out of the battery holder (6).

Switching on and off

Switching on

1. Use the rotary wheel (1) to select a speed level (1 ... 6).
2. Move the On/Off switch (3) forward to the "I" (ON) position.
3. Wait until the device has reached full speed.
4. Guide the sanding disc against the workpiece.

Switching off

1. Remove the sanding disc from the workpiece.

2. Move the On/Off switch (3) back to the "0" (OFF) position.
3. Wait until the power tool has stopped before placing it down.
4. Remove the rechargeable battery (7) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery (7). Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (4).

Cleaning, maintenance and storage

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (7).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

▲ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Before you store the device: Empty the dust collection box (5) and clean the filter bag (21), *Opening and emptying the dust collection box*, p. 71.
- Clean the sanding sheet with a vacuum cleaner or knock it out.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- In the case provided (9)
- out of the reach of children

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Remove the rechargeable battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Rechargeable battery (7) not inserted	<i>Inserting the battery</i> , p. 72
	On/Off switch (3) is broken	contact the service centre.
	Rechargeable battery (7) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	contact the service centre.
	On/Off switch (3) is broken	contact the service centre.

Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or

our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported imme-

diately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Sanding sheet) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 401392_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will

then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Note: Please send your device cleaned and with an indication of the

defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 401392_2204

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 401392_2204

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 76

Pos. nr.	Name	Order No.
5	Dust collection box	91110074
15	Eccentric sanding disc	91110076
19	Adapter for dust extraction	91110075
26, 29, 31	Delta sanding disc, Round sanding plate, Finger sanding plate	91110077
33	Oscillating sanding disc	91110078

Pos. nr.	Name	Order No.
8a	Round sanding sheet	91110084
8b	Finger sanding sheet	91110083
8c	Eccentric sanding sheet	91110080
8d	Delta sanding sheet	91110081
8e	Oscillating sanding sheet	91110082

Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Cordless Multi Sander 20V**

Model: **PMSA 20-Li A1**

Serial number: 000001 - 170000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
21.09.2023

Christian Frank
Authorised representative of documentation

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....78

Bestimmungsgemäße	
Verwendung.....	78
Lieferumfang/Zubehör.....	79
Übersicht.....	79
Funktionsbeschreibung.....	80
Technische Daten.....	80

Sicherheitshinweise..... 81

Bedeutung der	
Sicherheitshinweise.....	81
Bildzeichen und Symbole.....	82
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	82
Weiterführende	
Sicherheitshinweise.....	85
Restrisiken.....	86

Vorbereitung..... 87

Bedienteile.....	87
Schleifblatt tauschen.....	87
Schleifteller tauschen.....	88
Schleifplatte tauschen.....	88
Staubfangbox demontieren, leeren	
und montieren.....	89
Staubabsaugung anschließen.....	89
Ladezustand des Akkus prüfen.....	89
Akku aufladen.....	90

Betrieb.....90

Arbeitshinweise.....	90
Akku einsetzen und entnehmen.....	90
Ein- und Ausschalten.....	90

Transport.....91

Reinigung, Wartung und

Lagerung.....91

Reinigung.....	91
Wartung.....	91
Lagerung.....	91

Fehlersuche.....92

Entsorgung/Umweltschutz..... 92

Zusätzliche Entsorgungshinweise für	
Deutschland.....	92
Entsorgungshinweise für Akkus.....	93

Service..... 93

Garantie.....	93
Reparatur-Service.....	94
Service-Center.....	95
Importeur.....	95

Ersatzteile und Zubehör..... 95

Original-EG-Konformitätserklärung..... 96

Explosionszeichnung.....99

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Multischleifers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Trockenschleifen von Holz, Metall oder Lack

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Multischleifer 20 V
- Exzenter-Schleifteller (vormontiert)
- Schwing-Schleifteller
- Delta-Schleifteller
- Delta-Schleifplatte
- Finger-Schleifplatte
- Rund-Schleifplatte
- Schleifblattfixierer
- Staubfangbox
- Adapter für externe Staubabsaugung
- je 3 Schleifblätter pro Aufsatz (Körnung 120)

- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Drehrad
- 2 Handauflage (isolierte Grifffläche)
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 5 Staubfangbox
- 6 Akku-Halter
- 7 Akku
- 8 Schleifblatt
 - a Rund-Schleifblatt
 - b Finger-Schleifblatt
 - c Exzenter-Schleifblatt
 - d Delta-Schleifblatt
 - e Schwing-Schleifblatt
- 9 Aufbewahrungskoffer
- 10 Schleifblattfixierer
- 11 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 12 Ladezustandsanzeige
- 13 Akku-Entriegelung
- 14 Ladegerät
- 15 Exzenter-Schleifteller

Abb. A

- 16 Nut
- 17 Anschluss zur Staubabsaugung
- 18 Externer Saugschlauch (Beispiel)
- 19 Adapter zur Staubabsaugung
- 20 Filterabdeckung
- 21 Filterbeutel
- 22 Filterhalter

Abb. B

- 23 Länglicher Stift
- 24 Aufnahme (Schleifteller)
- 25 Stift
- 26 Delta-Schleifteller
- 27 Delta-Schleifplatte
- 28 Spannhebel (Schleifteller)
- 29 Rund-Schleifplatte
- 30 Spannhebel (Schleifplatte)
- 31 Finger-Schleifplatte
- 32 Klemmbügel
- 33 Schwing-Schleifteller

Funktionsbeschreibung

Der Multischleifer besitzt einen rotierenden bzw. schwingenden Schleifteller zur Bearbeitung von Holz, Metall oder Lack. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Multischleifer 20 V

..... **PMSA 20-Li A1**

Bemessungsspannung U 20 V $\approx$

Gewicht mit Akku (20 V, 2 Ah) 1,7 kg

Leerlaufdrehzahl n_0 .. 4000–10000 min⁻¹

Leerlaufschwingzahl n

..... 8000–20000 min⁻¹

Schwingkreisdurchmesser

– Exzenter-Schleifteller 2,5 mm

– Delta-Schleifteller 1,8 mm

– Schwing-Schleifteller 1,9 mm

Schalldruckpegel L_{pA} .. 80,4 dB; K_{pA} =3 dB

Schallleistungspegel L_{WA}

..... 88,4 dB; K_{WA} =3 dB

Vibration a_h 10,013 m/s²; K =1,5 m/s²

Akku Li-Ion

Temperatur ≤50 °C

– Ladevorgang 4 – 40 °C

– Betrieb –20 – 50 °C

– Lagerung 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Frequenzband 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der

X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM**

dürfen nur mit Ladegeräten der Serie

X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.
Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Augenschutz benutzen; Gehörschutz benutzen



Maske benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektro-

werkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
 - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie**

von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3. **Sicherheit von Personen**
 - a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elek-**

trowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Klei-**

Haare und Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -aufsaugvorrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese

Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei**

von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und

zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

▲ WARNUNG! Gesundheitsgefahr!
Das Gerät ist nicht für das Schleifen von blei- und asbesthaltige Materialien geeignet.

▲ WARNUNG! Beim Schleifen können gesundheitsschädliche Stäube entstehen (z. B. Metallen oder einigen Holzarten), die für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie

stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur für den Trockenschliff. Schaben Sie keine angefeuchteten Materialien.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** Es besteht Brandgefahr.
- **Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- **Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.** Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht,

wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ord-

nungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Schnittverletzungen

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (3)**
 - Einschalten: Nach vorne drücken, der Ein-/Ausschalter arretiert
 - Ausschalten: Nach hinten drücken
- **Drehrad (1)**
Drehzahl einstellen in 6 Stufen.

Schleifblatt tauschen

Hinweise

- Schleifteller und Schleifplatten sind mit einem Klettgewebe ausgestattet. Damit können Sie Schleifblätter einfach und sicher anbringen.
- Am Schwing-Schleifteller können Sie auch Schleifblätter ohne Klett anbringen.

- Verwenden Sie nur Schleifblätter, die in Größe und Form mit dem Schleifteller übereinstimmen.
- Bevor Sie ein Schleifblatt aufsetzen: Reinigen Sie den Schleifteller, insbesondere das Klettgewebe. Verwenden Sie dafür z. B. einen Staubsauger.

Schleifblatt anbringen

Diese Anleitung gilt für folgende Schleifteller und Schleifaufsätze:

- Delta-Schleifteller (26) mit Delta-Schleifblatt
 - Schwing-Schleifteller (33) mit Schwing-Schleifblatt (mit Klett)
 - Finger-Schleifplatte (31) mit Finger-Schleifblatt
 - Rund-Schleifplatte (29) mit Rund-Schleifblatt
1. Setzen Sie das Schleifblatt (8) an einer Seite des Schleiftellers (der Schleifaufplatte) bündig an.
 2. Legen Sie das Schleifblatt auf den Schleifteller (die Schleifplatte) und drücken Sie das Schleifblatt gut fest.
 3. Kontrollieren Sie Folgendes (Nur Schleifteller): Löcher im Schleifblatt und Absaugöffnungen im Schleifteller stimmen überein. Sonst funktioniert die Staubabsaugung nicht.

Schleifblatt anbringen: Exzenter-Schleifteller (Abb. C)

1. Setzen Sie ein Exzenter-Schleifblatt (8c) auf den Schleifblatfixierer (10).
2. Legen Sie das Exzenter-Schleifblatt mithilfe des Schleifblatfixierers (10) auf die Exzenter-Schleifteller (15) und drücken Sie das Exzenter-Schleifblatt gut fest.
3. Kontrollieren Sie Folgendes: Löcher im Schleifblatt und Absaugöffnungen im Schleifteller stimmen überein. Sonst funktioniert die Staubabsaugung nicht.

Schleifblatt entfernen: Schleifblatt mit Klett

Diese Anleitung gilt für alle Schleifblätter mit Klett.

1. Ziehen Sie das Schleifblatt (8) ab.
2. Reinigen Sie den Schleifteller, insbesondere das Klettgewebe.

Schleifblatt anbringen: Schwing-Schleifteller, Schleifblatt ohne Klett (Abb. C)

1. Schneiden Sie ein Schleifblatt folgender Größe zu: 93 mm × 235 mm
2. Öffnen Sie die Klemmbügel (32) am Schwing-Schleifteller (33).
3. Führen Sie das Schleifblatt bis zum Anschlag unter einen Klemmbügel (32).
4. Befestigen Sie das Schleifblatt durch Schließen des Klemmbügels (32).
5. Legen Sie das Schleifblatt straff um den Schwing-Schleifteller (33).
6. Führen Sie das Schleifblatt bis zum Anschlag unter den vorderen Klemmbügel (32).
7. Befestigen Sie das Schleifblatt durch Schließen des Klemmbügels (32).
8. Optional: Lochen Sie das Schleifblatt, z. B. mit einem Lochwerkzeug (im Fachhandel erhältlich).

Schleifblatt entfernen: Schwing-Schleifteller, Schleifblatt ohne Klett

1. Öffnen Sie die Klemmbügel (32).
2. Entfernen Sie das Schleifblatt.
3. Reinigen Sie den Schleifteller, insbesondere das Klettgewebe.

Schleifteller tauschen

Schleifteller demontieren (Abb. B)

1. Öffnen Sie den Spannhebel (28).
2. Ziehen Sie den Schleifteller nach unten ab.
3. Reinigen Sie den Schleifteller und die Aufnahme (24).

4. Schließen und verriegeln Sie den Spannhebel (28).

Schleifteller montieren (Abb. B)

1. Drehen Sie die Aufnahme (24) so, dass der längliche Stift (23) nach hinten zum weißen Dreieck zeigt.
2. Drücken Sie und halten Sie die Aufnahme (24).
3. Drücken Sie den Stift (25) in das Loch an der Seite der Aufnahme (24). Die Aufnahme ist verdrehsicher fixiert.
4. Öffnen Sie den Spannhebel (28) am Schleifteller.
5. Delta-Schleifteller, Schwing-Schleifteller: Richten Sie die Führungen am Schleifteller und die Zapfen im Gehäuse gegenseitig aus.
6. Drücken Sie den Schleifteller in die Aufnahme (24). Der Stift (25) springt heraus.
7. Schließen und verriegeln Sie den Spannhebel (28).

Schleifplatte tauschen

Hinweise

- Die Anleitungen gelten für die Schleifplatten (27/29/31).

Schleifplatte demontieren (Abb. B)

1. Öffnen Sie den Spannhebel (30).
2. Ziehen Sie die Schleifplatte (27/29/31) erst nach vorne, dann nach unten ab.
3. Montieren Sie eine Schleifplatte.

Schleifplatte montieren (Abb. B)

1. Öffnen Sie den Spannhebel (30).
2. Schieben Sie die Schleifplatte (27/29/31) erst von unten, dann nach hinten auf den Delta-Schleifteller (26).
3. Schließen und verriegeln Sie den Spannhebel (30).

Staubfangbox demontieren, leeren und montieren

Staubfangbox demontieren

1. Greifen Sie die Staubfangbox (5) am Filterhalter (22).
2. Staubfangbox entriegeln: Drehen Sie die Staubfangbox (5) so, dass die Markierung an der Staubfangbox auf  zeigt.
3. Ziehen Sie die Staubfangbox (5) ab.

Staubfangbox öffnen und leeren

1. Drücken Sie die Staubfangbox (5) an der Filterabdeckung (20) zusammen und ziehen Sie beide Teile auseinander.
2. Ziehen Sie den Filterbeutel (21) vom Filterhalter (22).
3. Leeren Sie den Filterbeutel (21).
4. Ziehen Sie die Öffnung des Filterbeutels (21) über den Ring am Filterhalter (22).
5. Verschließen Sie die Staubfangbox (5). Achten Sie auf den korrekten Sitz des Filterbeutels.

Staubfangbox montieren

1. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass die Staubfangbox (5) fest verschlossen ist.
2. Halten Sie die Staubfangbox (5) zum Aufschieben leicht schräg. Schieben Sie die Staubfangbox bis zum Anschlag auf den Anschluss zur Staubabsaugung (17). Die Nase in der Staubfangbox muss in die Nut (16) am Anschluss eingeführt werden.
3. Staubfangbox verriegeln: Drehen Sie die Staubfangbox (5) so, dass die Markierung an der Staubfangbox auf  zeigt.

Staubabsaugung anschließen

Hinweise

- Stellen Sie sicher, dass die Staubabsaugung geeignet ist, z. B. Werkstattsauger. Normale Haushaltsstaubsauger sind nicht für das Aufsaugen von Schleifgut geeignet. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

Vorgehen

- Versuchen Sie den externen Saugschlauch (18) (nicht mitgeliefert) direkt an den Anschluss zur Staubabsaugung (17) anzuschließen.
- Falls dies nicht gelingt, stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung (19) in den Anschluss zur Staubabsaugung (17). Schließen Sie den externen Saugschlauch (18) an den Adapter zur Staubabsaugung an.
- Adapter zur Staubabsaugung (19) und externer Saugschlauch (18) lassen sich einfach vom Anschluss zur Staubabsaugung (17) abziehen.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (11) neben der Ladezustandsanzeige (12) am Akku (7).
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (7) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (12) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladege-
räts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (7) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (7) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (14).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (14) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (14) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (7) aus dem Akku-Ladegerät (14).

Betrieb

Arbeitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Staubbox oder externe Staubabsaugung. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern. Bei Verwendung von Schleifblättern ohne Lochung ist eine Staubabsaugung nicht möglich. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Führen Sie das Gerät eingeschaltet an das Werkstück.
- Heben Sie den Schleifteller nach der Bearbeitung ab, bevor Sie das Gerät ausschalten.
- Arbeiten Sie nur mit einwandfreien Schleifblättern, um gute Schleifergebnisse zu erhalten.

- Arbeiten Sie mit geringem und gleichmäßigem Anpressdruck und gleichmäßigem Vorschub. So schonen Sie Gerät und Schleifblatt.
- Schleifen Sie mit dem selben Schleifblatt nicht unterschiedliche Materialien (z. B. Metall und danach Holz).
- Entleeren Sie die Staubbox oder den Staubsauger rechtzeitig, um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (7) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (6).
- Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (13) am Akku (7).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (6).

Ein- und Ausschalten

Einschalten

1. Wählen Sie mit dem Drehrad (1) eine Drehzahlstufe (1 ... 6).
2. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (3) nach vorne in Stellung „I“ (EIN).
3. Warten Sie, bis das Gerät seine volle Drehzahl erreicht hat.
4. Führen Sie den Schleifteller gegen das Werkstück.

Ausschalten

1. Entfernen Sie den Schleifteller vom Werkstück.
2. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (3) nach hinten in Stellung „0“ (AUS).
3. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
4. Entnehmen Sie den Akku (7) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (7). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (4).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (7). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Bevor Sie das Gerät lagern: Leeren Sie die Staubfangbox (5) und reinigen Sie den Filterbeutel (21), *Staubfangbox öffnen und leeren*, S. 89.
- Reinigen Sie das Schleifblatt mit einem Staubsauger oder klopfen Sie es aus.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
 - trocken
 - staubgeschützt
 - Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (9)
 - außerhalb der Reichweite von Kindern
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (7) nicht eingesetzt	Akku einsetzen, S. 90
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (7) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und

ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifblatt) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 401392_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 401392_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 401392_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 401392_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 95.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
5	Staubfangbox	91110074
15	Exzenter-Schleifteller	91110076
19	Adapter zur Staubabsaugung	91110075
26, 29, 31	Delta-Schleifteller, Rund-Schleifplatte, Finger-Schleifplatte	91110077
33	Schwing-Schleifteller	91110078
8a	Rund-Schleifblatt	91110084
8b	Finger-Schleifblatt	91110083
8c	Exzenter-Schleifblatt	91110080
8d	Delta-Schleifblatt	91110081
8e	Schwing-Schleifblatt	91110082

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Multischleifer 20 V**

Modell: **PMSA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 170000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-4:2014 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 21.09.2023



Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

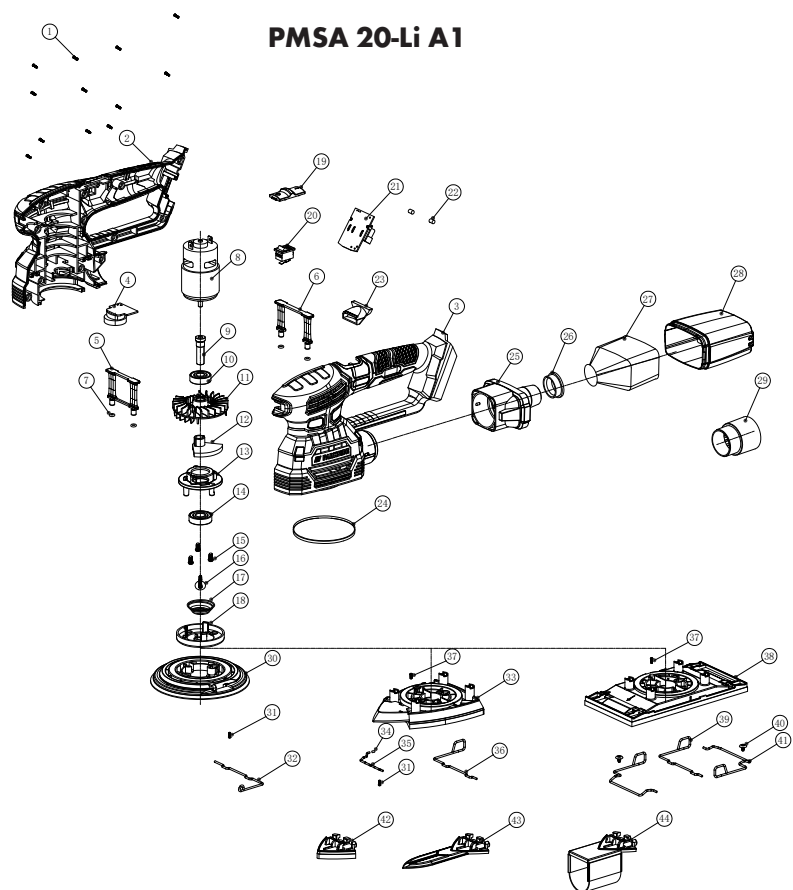
This exploded view diagram illustrates the assembly of a car seat headrest. The components are numbered as follows:

- 15**: Base plate of the headrest.
- 23**: A small rectangular component, likely a switch or sensor.
- 24**: A circular component, possibly a dial or cover.
- 25**: A screw or fastener used to secure the top part of the headrest.
- 26**: A triangular headrest cover with a textured surface.
- 27**: A triangular headrest cover with a textured surface, shown in a different orientation.
- 28**: A strap or cable used to secure the headrest cover.
- 29**: A rectangular headrest cover with a textured surface.
- 30**: A rectangular headrest cover with a textured surface, shown in a different orientation.
- 31**: A strap or cable used to secure the headrest cover.
- 32**: A rectangular headrest cover with a textured surface.
- 33**: A rectangular headrest cover with a textured surface.

Arrows indicate the assembly sequence, showing how the covers (26, 27, 29, 30, 32, 33) are attached to the base plate (15) using straps (28, 31) and fasteners (25).

Figure 1 consists of two parts. Part (a) is a top view of the device, showing a circular electrode array (32) and a locking mechanism (33). Part (b) is a cross-sectional view of the device, showing the electrode array (9c) and the locking mechanism (10, 15).

Explosionszeichnung • Exploded view • Vista esplosa • Vista explosionada • Vista explodida



informativ • informative • informativo

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações ·
Last Information Update ·
Stand der Informationen: 08/2023
Ident.-No.: 72093004082023-5



IAN 401392_2204